

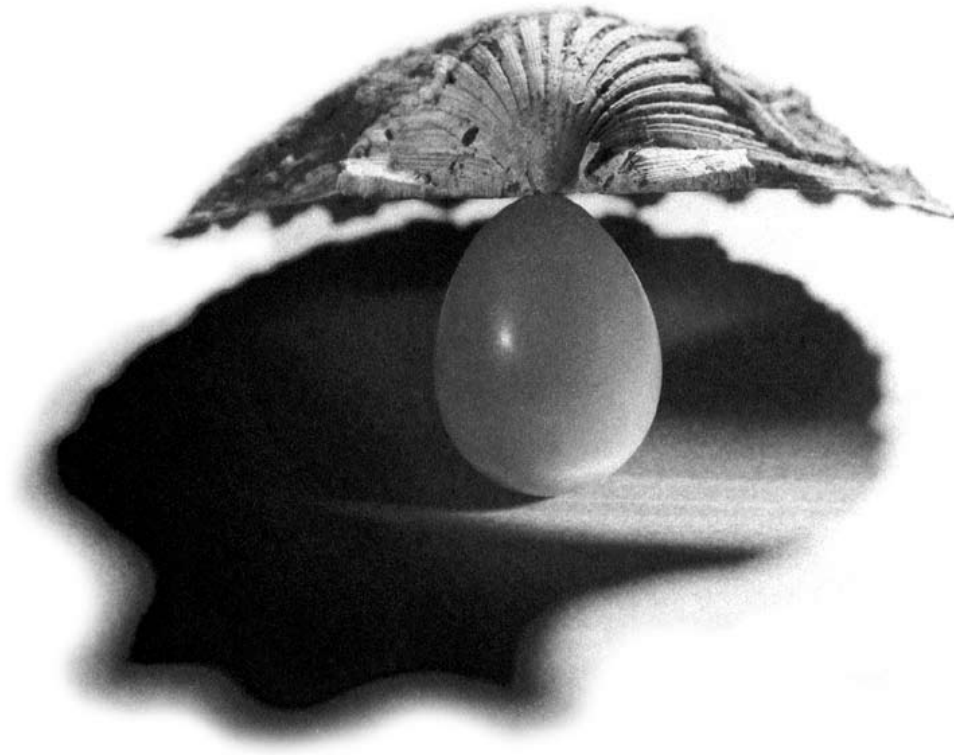
VÝROČNÁ SPRÁVA 2007

ANNUAL REPORT



ekoPolis
nadácia

2 0 0 7



ČLEN • MEMBER OF
ENVIRONMENTAL PARTNERSHIP FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

A N N U A L R E P O R T



V Ý R O Č N Á S P R Á V A



Dear friends,

An annual report is always like a rear-view mirror. We are glad to see the picture more colorful again. The Ekopolis Foundation implemented eight grant programs, two funds and three of its own projects in 2007. We managed to launch a Block Grant that will become one of the most important sources of finances for Slovak environmental NGOs in 2008-2010. We ran Trixi Mobil tricycles, published the manual, "Communication in Nature Protection", and co-organized the "Tree of the Year 2007" inquiry. Our long-term assets reached 1.27 Mil.EUR.

Looking back, we can see also what is ahead, such as the "Cyclists Welcome" certification scheme and the operation of Trixi Mobils in new cities.

We would like to thank all our partners and supporters and also those who we could support. Those relationships and results make our work meaningful.

Peter Medved'

Director of the Ekopolis Foundation

Ján Mičovský

Chair of the Board of Trustees

1.

Každý človek má svoju vlastnú Zem

a svoje vlastné Slnko.

Kto si myslí opak

Nie je na konci cesty.

Every man has his own Planet

and his own Sun.

He who thinks otherwise

Hasn't reached the end of his Journey.



Vážení priatelia,

Výročná správa je vždy tak trochu pohľadom do spätného zrkadla. Sme radi, že ten náš je zakaždým pestrejší. V roku 2007 spravovala Nadácia Ekopolis osem grantových programov, dva fondy a tri vlastné projekty. Pripravili sme spustenie Blokového grantu EMVO-TUR, ktorý bude v rokoch 2008 – 2010 jedným z najvýznamnejších zdrojov financovania environmentálnych organizácií na Slovensku. Otestovali sme prevádzku bicyklových trojkoliek – Trixi mobilov. Vydali sme zaujímavú publikáciu Komunikácia v ochrane prírody. Podieľali sme sa na celoslovenskej ankete Strom roka 2007. Naše dlhodobé finančné rezervy pritom narástli na 43 miliónov korún.

Pri pohľade späť však vnímame aj to, čo je pred nami. Spomeňme aspoň certifikačný systém pre turistické zariadenia a služby Vitajte Cyklisti!, či rozšírenie prevádzky Trixi mobilov do ďalších miest. Radi by sme využili tento priestor aj na poďakovanie všetkým našim partnerom a podporovateľom a zároveň tým, ktorých sme mohli podporiť my. Pretože práve tieto vzťahy a výsledky dávajú našej práci zmysel.



Peter Medved'
riaditeľ Nadácie Ekopolis



Ján Mičovský
predseda správnej rady



Ekopolis Foundation

Past

Its beginnings date back to 1991, when it operated as part of the Environmental Partnership for Central Europe program. It was implemented by the German Marshall Fund of the US in Poland, Hungary and the former Czechoslovak Republic. Independent foundations were established in each of the countries in the 2nd half of 90s.

At first, the foundation mainly supported model solutions to environmental problems. Gradually, its scope has broadened to also include civic activities and institutional strengthening of NGOs. Resources and know-how were mostly acquired from foreign donors, e.g. USAID, C. S. Mott Foundation, CEE Trust and others. In recent years, domestic donors have expanded the circle of our supporters.

Present

Thus far, we have supported 2183 projects, for a total value of 7.37 Mil. EUR. In all, more than 240 Ths. EUR were awarded to 88 projects in 2007. We operate in all regions of Slovakia. We are members of the Environmental Partnership for Sustainable Development – an international association joining six foundations.

Our main tools are grant programs. We support projects in three areas: conservation of natural and cultural heritage, public watchdog and creation of public spaces with citizens' participation. We provide counsel in formulating topics for philanthropy programs based on our long-term experience in the nonprofit sector.

Future

We envision an advanced civil society whose citizens take responsibility for societal development and environmental issues; a society whose citizens are interested in participating in public policy, have the courage to adopt a critical stance and care about avoiding detriment to future generations.

We want to continue providing both financial and non-financial support to contribute to the sustainable development of Slovakia. We will also plan our own projects at the international level. We want to secure the financial stability and independence of the foundation through systematic endowment building. We want to fulfill our mission in cooperation with citizens, municipalities, companies, state and foreign partners.

II.

*Vlna sa pohla.
Nadvihla všetky veci
a uložila ich o niekoľko centimetrov ďalej.
Človek zodvihol päšť
a bezmocne zahrešil.*

*The wave moved.
Lifting all things,
Dropped them a few centimeters later.
Man waved his fist
In helpless
blasphemy.*



Nadácia Ekopolis



Minulosť

Začiatky Nadácie Ekopolis siahajú do roku 1991. V tom čase sme boli súčasťou programu s názvom Environmental Partnership for Central Europe (EPCE), ktorý realizovala nadácia German Marshall Fund of the US v Poľsku, Maďarsku a Československu. V druhej polovici 90-tych rokov vznikli postupne v jednotlivých krajinách nezávislé nadácie, s ktorými dodnes spolupracujeme na medzinárodných programoch. Nadácia sa spočiatku venovala najmä podpore modelových riešení environmentálnych problémov. Postupne sa jej zameranie rozšírilo o občianske aktivity pre rozvoj demokracie a inštitucionálne posilňovanie neziskových organizácií. Finančné prostriedky a skúsenosti sme získavali najmä od zahraničných nadácií a inštitúcií,

akými boli napríklad Americká agentúra pre medzinárodný rozvoj, C. S. Mott Foundation, CEE Trust a ďalší. V posledných rokoch sa okruh našich podporovateľov a sympatizantov výrazne rozrástol o domácich darcov a partnerov.

Súčasnoscť

Počas uplynulých 17 rokov sme podporili spolu 2183 projektov sumou vyše 249 miliónov korún. V roku 2007 to bolo 88 projektov za viac ako 8,2 milióna korún. Pôsobíme vo všetkých regiónoch Slovenska. Sme súčasťou medzinárodného združenia Environmental Partnership for Sustainable Development (EPSD), ktoré spája šesť nadácií v Bulharsku, Česku, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku a na Slovensku. Naším hlavným nástrojom sú grantové programy,

v ktorých súťažia projekty mimovládnych organizácií, neformálnych skupín občanov i samospráv. Finančná a metodická pomoc nadácie sa sústreďuje do troch oblastí: ochrana životného prostredia, prírodného a kultúrneho dedičstva, občianska kontrola verejnej moci a vytváranie verejných priestranstiev so zapojením verejnosti. Na základe dlhoročných skúseností z neziskového prostredia poskytujeme poradenstvo pri výbere tém a filantropických programov.

Budúcnosť

Víziou Nadácie Ekopolis je vyspelá občianska spoločnosť, v ktorej si ľudia uvedomujú svoju zodpovednosť za jej vývoj a stav životného prostredia. Spoločnosť, v ktorej majú občania záujem zapájať sa do správy

vecí verejných, majú odvahu zaujať kritický postoj a záleží im na tom, aby rozvoj našej spoločnosti nebol na úkor budúcich generácií. Chceme naďalej poskytovať finančnú podporu a užitočné informácie pre tých, ktorí prispievajú k udržateľnému rozvoju Slovenska. Budeme sa snažiť prinášať potrebné a inovatívne programy. Plánujeme tiež vlastné projekty, ako aj aktivity na medzinárodnej úrovni. Finančnú stabilitu a nezávislosť nadácie chceme zaisťiť systematickým vytváraním základiny. Výnosy z dlhodobého finančného a nefinančného majetku by v budúcnosti mali pokryť čo najväčšiu časť programových a operačných nákladov nadácie. Svoje poslanie chceme uskutočňovať v spolupráci s občanmi, obcami, súkromným sektorom, štátom aj zahraničnými partnermi.

Grant Programs and Funds in 2007

People for Trees

We support people who take initiative to improve the environment in their communities. In the last two years we financed planting of 17 384 trees and bushes and care of 29 valuable trees within the program. In 2007, 1 360 people were involved in these activities. A nationwide inquiry, "Tree of the Year," launched with REC Slovakia, has become a part of the program. With 2191 votes, a pear tree from Zvolenská Slatina won care from ISA Slovakia and a financial gift for improvement of its surroundings.

Partner: Skanska (34 projects, 48 Ths. EUR)

Green Belt

This program is one of the 2007 freshest. In its first round alone, 174 applicants submitted proposals. They wanted to create or renew environmentally valuable localities, mostly school areas and public greenery. 19 selected projects attracted our attention with their innovative solutions.

Partner: Slovnafit (19 projects, 47 Ths. Eur).

Environmental Program

This program has supported 528 projects and distributed 1.35 Mil. EUR during its 16 years. NGOs enforcing systemic changes in nature conservation, solving concrete environmental problems or influencing decision-making on public issues are eligible to apply. Activities with a potential to contribute to practical nature conservation and to serve as model examples are given priority. Besides standard

III.
 Vykročil
 akoby na povel.
 Zobral si len najnutnejšie veci
 chlieb, vodu
 a semenom polepené dlane.
 Vlna sa pohla
 práve v medzíkroku.
 Zastal
 a sťažka vydychoval kusy
 bezzubej hmly.



He stepped out
 On command, or so it seemed,
 Carrying only bare necessities:
 Bread, water...
 Hands sticky with semen.
 The wave moved just then
 Catching him between steps.
 He stopped
 Heavily exhaling wisps of toothless fog.

Grantové programy a fondy v roku 2007

Ľudia pre stromy

Záleží nám na tom, aby sa ľudia iniciatívne zapájali do zlepšovania životného prostredia v mestách a obciach. Počas posledných dvoch rokov sme prostredníctvom programu Ľudia pre stromy financovali výsadbu 17 387 drevín a ošetrovanie 29 vzácnych stromov. V roku 2007 sme podporili 34 projektov celkovou sumou viac ako 1,6 milióna korún. Mnohonásobne vyšší počet žiadostí, ako sú naše finančné možnosti, potvrdzuje nedostatok financií podobného druhu na Slovensku a zároveň úžasnú kapacitu skúsených žiadateľov. Do práce zapojilo 1 360 ľudí vo všetkých ôsmich krajoch. Súčasťou programu sa v minulom roku stala aj anketa Strom roka, ktorú sme vyhlásili v spolupráci s REC Slovensko. V celoslovenskej ankete zvíťazila hruška plánka zo Zvolenskej Slatiny s 2191 platnými hlas-

mi. Získala odborné ošetrovanie od členov ISA Slovensko a 10 tisíc korún na úpravu okolia. Generálnym partnerom programu je Skupina Skanska v SR.

Zelené oázy

Program bol jednou z našich novinek roka 2007. Hneď v prvom ročníku sa o podporu uchádzalo 174 žiadateľov, ktorí chceli vytvoriť alebo obnoviť environmentálne hodnotné územia v mestách a obciach. Najväčší záujem prejavili o úpravu školských areálov a verejnej zelene. Vybrali sme 19 najlepších projektov, ktoré zaujali svojou nápaditosťou a netradičným riešením a ktoré sa zameriavajú na estetickú, izolačnú i chránenú zeleň. Budú ukončené na jeseň 2008. Partner programu, spoločnosť Slovnaft, a. s. vyčlenila na ich podporu 1,6 milióna korún.



projects, we also supported two in the Preparing for Deluge subprogram from a GDS Giving contribution.

Partners: C. S. Mott Foundation, GDS Giving
(9 projects, 33 Ths. EUR)

Public Spaces Program

We assist in developing pleasant spaces that are designed, built and maintained by local citizens. We provide finances, education and counsel to the selected applicants. Four public spaces welcoming children and adults were created in 2007 and five more are going to be developed in 2008. A workshop on improvement of urban environments was organized in cooperation with the British Council, including case studies from Great Britain, Czech Republic and Slovakia.

Partner: ČSOB Financial Group (5 projects, 22 Ths. EUR)

Greenways

Greenways are trails for recreation, sports or everyday transport to work or school. They contribute to citizens' healthy lifestyles and make their respective regions more attractive to visitors. Our foundation has been supporting their development and promotion in Slovakia since 2004. We focus on four localities: Turiec, Banská Bystrica – Zvolen, Prešov and Bratislava, where 175 km of greenways have been developed so far. In 2007 we also supported a project in Košice. By March 2008, the number will increase by another 450 km.

Partners: Toyota a T-Mobile Slovakia
(5 projects, 21 Ths. EUR)

Alternatives to Nuclear Energy

Based on an agreement with the donor of the program, we defined the hot issues and challenged the most active NGOs. We tried to build on previous successes and stimulate cooperation among organizations to increase the efficiency of our support. The selected organizations concentrated their efforts on monitoring the management and impacts of nuclear energy, analyzed its economic aspects and opened a discussion on renewable energy sources.

Partner: BMLFUW (4 projects, 20 Ths. EUR)

Block Grant EMVO-TUR

The Block Grant Toward Sustainable Development through Support of Environmental NGOs in Slovakia was launched in January 2007. It is supported by the EEA Financial Mecha-



IV.

*Prišiel do sivého, pažravého mesta.
Vyzliekol si kabát,
uvoľnil silu nadýchnutým svalom
a postavil dom
z bieleho kameňa.
Obťažkaný prácou
otvoril svoje teplé dlane, prijal ženu
a vychoval človeka.*

*He came upon a gray and greedy town.
Took his coat off
Released strength from puffy muscles
And built a house of white stone.
Burdened with hard labour
He stretched out his warm hands
To receive a woman
And raise a Man.*



Environmentálny program

Program podporil počas 16 rokov už 528 projektov na celom Slovensku. Vo svojich 52 kolách rozdelil 45,7 milióna korún. Finančné prostriedky sú určené pre mimovládne organizácie, ktoré presadzujú systémové zmeny v ochrane životného prostredia, riešia konkrétne environmentálne problémy a ovplyvňujú rozhodovanie o veciach verejných. Uprednostňujeme najmä aktivity, ktoré majú reálnu šancu prispieť k ochrane životného prostredia a môžu poslúžiť ako modelové príklady uplatnenia myšlienok udržateľného rozvoja v praxi. Naším dlhoročným partnerom je nadácia C. S. Mott Foundation. Z príspevku GDS Giving sme v roku 2007 podporili tiež dva projekty, zamerané na zvýšenie protipovodňovej ochrany prostredníctvom ekologicky citlivých vodohospodárskych opatrení.

PrieStory

Pomáhame vytvárať príjemné miesta, ktoré sú navrhnuté, vybudované a udržiavané samými obyvateľmi okolitých štvrtí a domov. Víťazom verejnej súťaže poskytneme financie, vzdelávanie aj odborné poradenstvo. V priebehu roka 2007 vznikli štyri upravené priestranstvá – v Pruskom, Rajci, Rimavskej Sobote a Stakčinskej Roztoke, kde sa môžu vo voľnom čase stretávať deti aj dospelí. V spolupráci s British Council sme pripravili odborný seminár Creative Environment o vytváraní a skrášľovaní životného prostredia v mestách. Odborná verejnosť, aktívni občania i zástupcovia samospráv a médií sa mohli zapojiť do diskusie o participatívnom plánovaní a inšpirovať sa príkladmi z Veľkej Británie, Čiech aj Slovenska. Vďaka ďalšiemu ročníku programu dostali v roku 2008

šancu zrealizovať svoje nápady obyvatelia Banskej Bystrice, Kalnej Roztoky, Pohorelej, Tesárov a Trstenej. Partnerom programu je ČSOB Finančná skupina. Lektorskú pomoc poskytujú konzultantky z organizácie PDCS.

Greenways

Greenways sú upravené trasy, ktoré slúžia ľuďom na rekreáciu, šport aj každodenné dochádzanie do práce alebo do školy. Prispievajú k zdravému životnému štýlu obyvateľov a zatriktívňujú región pre turistov. Nadácia Ekopolis podporuje ich vytváranie a propagáciu na Slovensku od roku 2004. Sústreďujeme sa najmä na štyri lokality – Turiec, Banská Bystrica – Zvolen, Prešov a Bratislava, kde sme doteraz podporili úpravu celkovo 175 km zelených trás. V roku 2007 sme prispeli aj na projekt v Ko-

šiciach. Do marca 2008 tak bude v rámci Greenways 2007 upravených v spomínaných lokalitách ďalších 450 km. Partnermi programu sú spoločnosť Toyota a T-Mobile Slovensko.

Alternatívy k jadrovej energii

V roku 2007 sme po dohode s partnerom programu, Rakúskym ministerstvom pre pôdohospodárstvo, lesné a vodné hospodárstvo, určili aktuálne okruhy tém v oblasti jadrovej energetiky na Slovensku a oslovili sme mimovládne organizácie, ktoré sú v tejto oblasti u nás najaktívnejšie. Nadviazali sme na predchádzajúce výsledky programu a zároveň sme sa snažili podnieť vzájomnú spoluprácu organizácií a zvýšiť tak účinnosť našej podpory. Financie vo výške 675 tisíc korún sme rozdelili medzi štyri projekty, ktoré monitorovali

nism, the Norwegian Financial Mechanism and the State Budget of the Slovak Republic. During the following three years we will distribute more than 2 Mil. EUR in four areas: protection of the environment, sustainable energy, food safety and environmental education. The first projects will be implemented during 2008-2010.

Living Trails

We launched this program with Toyota in December 2007. It aims to support the sensitive renewal of the Tatra Mountains and the improvement of hiking conditions. Selected tourist and educational trails will be renewed and several public spaces will be beautified in 2008. The cooperation of local partners is required - volunteers, NGOs, institutions as well as entrepreneurs will participate in the projects. New marking and attractive storytelling in valuable localities will increase the quality of nature protection.

Active Citizens' Fund

We have been supporting advocacy in several programs for a long time. In 2005 we established a special fund for public policy making with citizens, legal changes and watchdog activities. The fund collects contributions from domestic and foreign donors and 2% tax deductions designated by individuals. It was administered in cooperation with the Center for Philanthropy in 2007.

Partner: CEE Trust (11 projects, 17 Ths. EUR)

Tatra Fund

This fund is our reaction to the devastating windstorm in the Tatra Mountains in November 2004. It has financed 30 projects in the total amount of almost 468 Ths. EUR so far. Sensitive renewal of particular forests has become its priority. The largest cohesive supported area surrounds the Rakytovské and Jamské tarns. A part of it has been left untouched and the other part is being renewed with human assistance. Public discussions on renewal methods, reconstruction and several educational programs have been supported as well.

General partners: Partnerství Foundation, Tatra banka (1 project, 31 Ths. EUR)

V.
Poslal ho svojou učesanou cestou,
po odtlačkoch svojich teplých nôh,
vysoko do strmého neistého kopca,
až k plotu s čiernymi okami,
velkými ako detská pästička, kde si musel vyzliecť kabát
a ísť ešte strmšie ako on.

He sent him off on a neatly combed path
With his footprints still warm,
To the steep and insecure hill
To the fence with black holes
Big as a child's fist
Where he had to take his coat off
And walk even higher.



manažment a dopady jadrovej energetiky, analyzovali jej ekonomické aspekty a podnecovali diskusiu o obnoviteľných zdrojoch energie.

Blokový grant EMVO-TUR

Nadácia Ekopolis začala spravovať Blokovaný grant Podpora environmentálnych mimovládnych organizácií pre udržateľný rozvoj v januári 2007. Počas troch rokov rozdělíme celkovo 72 mil. korún. Finančná podpora sa sústreďuje na štyri oblasti: ochrana životného prostredia, trvalo udržateľná energetika, potravinová bezpečnosť a environmentálna výchova. Prvú výzvu na predkladanie projektov sme vyhlásili v novembri 2007, úspešní žiadatelia zrealizujú podporené projekty v rokoch 2008 – 2010. Blokovaný grant je financovaný z Finančného mechanizmu Európskeho

hospodárskeho priestoru, Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu SR.

Živé chodníky

Prvé kolo tohto nového programu sme vyhlásili v decembri 2007. Vznikol s cieľom prispieť k citlivej obnove Vysokých a Nízkych Tatier a zlepšiť podmienky pre pešiu turistiku. V roku 2008 podporíme obnovenie a vylepšenie piatich značených chodníkov a náučných trás a poskytneme finančnú pomoc na skrášlenie verejných priestranstiev, ktoré využívajú turisti. Nevyhnutnou súčasťou projektov je spolupráca viacerých miestnych partnerov. Do aktivít sa zapoja dobrovoľníci, neziskové organizácie, inštitúcie, úrady či podnikatelia. Turistické značenia a pútavé rozprávanie o hodnotách vzácných území prispievajú ku

kvalitnejšej ochrane Vysokých a Nízkych Tatier. Partnerom programu je Toyota Motor Slovakia.

Fond Tatry

Fond vznikol ako reakcia na ničivú víchricu v novembri 2004, ktorá postihla najmä územie Tatier. Financoval už 30 projektov v celkovej sume 15,8 miliónov korún. Jeho prioritou sa stala obnova konkrétnych lesných území. Významná časť pomoci sa sústredila do lokality Rakytovských pliesok a Jamského plesa, ktorá je čiastočne ponechaná na samoobnovu a sčasti obnovovaná s ľudskou pomocou. Podporili sme tiež verejnú diskusiu o metódach obnovy národných parkov, rekonštrukčné práce a viaceré osvetové programy. Spolupracujeme s odborníkmi z Technickej Univerzity Zvolen, Ústavu ekológie lesa SAV a Národného lesníckeho

centra vo Zvolene. Najväčšími darcami sú Tatra banka a Nadace Partnerství, ktorá zorganizovala verejnú zbierku v Čechách.

Fond aktívnych občanov

Nadácia Ekopolis dlhodobo podnecuje zapájanie sa občanov do vecí verejných v rámci viacerých programov. V roku 2005 sme založili samostatný fond, ktorý slúži na podporu občianskych aktivít v oblastiach verejnej politiky, legislatívnych zmien a kontroly moci. Vo fonde sústreďujeme príspevky od domácich aj zahraničných podporovateľov a tiež 2% z daní z príjmov od individuálnych darcov. Fond, ktorý bol v roku 2007 manažovaný v spolupráci s Centrom pre filantropiu, podporil 11 projektov v celkovej sume 578 tisíc korún. Jeho najvýznamnejším podporovateľom bol v minulom roku CEE Trust.

Non-grant Programs and Activities

Nature Conservation and Tourism

Communication and Interpretation Strategies in Nature Conservation is the full title of this project, implemented in partnership with the Management of the Low Tatras National Park (NAPANT), Ö.T.E. and marketing experts. We seek ways to increase mutual understanding between environmentalists and investors in protected areas and we strive to increase the public's interest in nature protection. A manual for professional environmentalists was printed with the support of DBU. In 2007, we processed four case studies on tourism in national parks and a simple communication strategy for NAPANT with a team of experts.

Trixi Mobil

Trixi Mobils are modern and ecological tricycles for one driver and two passengers. We launched their operation in Slovakia in June 2007. The services of five vehicles were available in Bratislava, and later in other cities as well. The cabs have been produced in Berlin since 1997. Nowadays, they can be seen in almost every eco-friendly European city. They are mostly called Velotaxis. In 2008 you can take a ride on one in Bratislava, Košice and Piešťany. Trixi Mobils support our Greenways program. Their partner is T-Mobile Slovakia.

Cyclists Welcome

We developed a new project for the support of cycle tourism at the end of 2007. Starting in 2008, a "Welcome Cyclists" certificate will be awarded to tourist services and facilities friendly to cyclists. They will be marked with a symbol of a smiling bicycle and will be registered in an international database of tourist points. The certification scheme has been inspired by examples from Germany, Austria and Switzerland, and it is based on a Czech scheme. DOEN Stichting and Toyota are the project partners.

Development of Community Foundations in Macedonia

In 2007, we continued to mediate the international exchange of know-how in cooperation with Center for Philanthropy from Bratislava. We realized a study and counsel program for representatives of NGOs from Macedonia focused on operation and development of community foundations in Slovakia.



VI.

Ľahol si do hľbokej, veternej trávy.

Vlna mu unavila mozog,

vyvrátila ustaté kľby,

ukradla mu všetok ulovený dych

a opakovane prešla viečkami

hľboko medzi posledné bolesti.

He lay down in the deep windy grass.

His brain exhausted by the wave that

Wrenched his tired bones

And stole his breath away

Touched his eyelids over and over again

To bring out depths of ultimate pain.

Iné programy a aktivity v roku 2007



Komunikácia ochrany prírody

Projekt s názvom Komunikačné a interpretatívne stratégie ochrany prírody sa zameriava na vzťah ochrany prírody a turizmu. V spolupráci so Správou NAPANT, nemeckým združením Ö.T.E. a marketingovými odborníkmi hľadáme spôsoby, ako odstraňovať nedorozumenia medzi ochranármi a podnikateľmi v oblasti cestovného ruchu v chránených oblastiach, ako zvýšiť vzájomnú informovanosť a porozumenie. Snažíme sa poradiť štátnym aj neštátnym ochrancom prírody ako lepšie obhájiť svoje poslanie a zvyšovať záujem ľudí o ochranu prírody. Z príspevku Deutsche Bundesstiftung Umwelt sme vydali publikáciu pre zlepšenie komunikácie profesionálnych ochrancov prírody s jednotlivými cieľovými skupinami. Jej autorom je Ján

Roháč z Nadácie Ekopolis a Andrej Gašpar z agentúry Hermann Armin. Spolu s tímom odborníkov spracovali štyri prípadové štúdie rozvoja turizmu v národnom parku a vytvorili aj zjednodušenú komunikačnú stratégiu NAPANT.

Trixi mobil

Trixi mobil je moderná, ekologická trojkolka, v ktorej vodič pohodlne odvezie dvoch cestujúcich. Nadácia začala prevádzkovať na Slovensku prvých päť trojkoliek v júni 2007. Ich služby ste mohli využiť najmä v Bratislave, neskôr aj v iných mestách. Trixi mobily, alebo ako ich vo svete volajú – Velotaxi, vyrábajú v Berlíne od roku 1997. V súčasnosti jazdia takmer v každom európskom meste, ktoré je priateľské voči ekologickej doprave. V roku 2008 vás od-

vezú v Bratislave, Košiciach a Piešťanoch. Trixi mobily svojou jazdou podporujú náš program Greenways. Partnerom projektu je spoločnosť T-Mobile Slovensko, a. s.

Vitajte cyklisti!

Koncom roka 2007 sme pripravili ďalší projekt na podporu cykloturistiky na Slovensku. V roku 2008 začneme udeľovať zariadeniam, ktoré sú ústretové voči turistom na bicykli, certifikát Vitajte cyklisti! Ak spĺňa požadované kritériá, budú označené symbolom usmievajúceho sa bicykla a zapísané do medzinárodnej databázy odporúčaných zariadení a služieb. Získajú tiež prístup k odborným konzultáciám a možnosť zapojiť sa do spolupráce s Nadáciou Ekopolis pri zlepšovaní podmienok pre cyklistiku a cykloturizmus na Slovensku.

Certifikácia Vitajte cyklisti! je inšpirovaná príkladmi z Nemecka (Bett&Bike), Rakúska a Švajčiarska. Priamo vychádza z schémy Cyklisté vítáni, v rámci ktorej je v Českej republike označených už viac ako 750 zariadení a cieľov. Projekt podporila nadácia DOEN a spoločnosť Toyota.

Rozvoj komunitných nadácií v Macedónsku

V roku 2007 sme nadviazali na predchádzajúce skúsenosti s medzinárodnou výmenou know-how v oblasti darcovstva. V spolupráci s Centrom pre filantropiu z Bratislavy sme pripravili výmenný študijný a konzultačný program pre partnerov z Macedónskych neziskových organizácií, ktorý bol zameraný na činnosť a rozvoj komunitných nadácií na Slovensku.

For their financial support in 2007, we thank:

- British Concil, Slovakia
- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Austria
- C. S. Mott Foundation, USA
- CEE TRUST, USA
- Center for Philantropy, Slovakia
- ČSOB Financial Group, Slovakia
- DEDÁK & Partners, s.r.o., Slovakia
- Deutsche Bundesstiftung Umwelt, Germany
- DOEN Stichting, Holland
- GDS Giving, USA
- EEA Financial Mechanism
- Norwegian Financial Mechanism
- State Budget of the Slovak Republic
- Hayek Consulting, s.r.o., Slovakia
- Institute for Sustainable Communities, USA
- Nadace Partnerství, Česká republika
- Nadácia Pontis, Slovakia
- Partnerstvo n. o., Slovakia
- Skanska Slovakia
- Slovnaft, a.s., Slovakia
- Tatra banka, a.s., Slovakia
- T-Mobile Slovakia, a.s.
- Toyota Motor Europe, Belgium
- UniCredit Bank Slovakia, a.s.
- Andreas Beckmann
- Ján Roháč
- Dušan Doliak
- Juraj Mesík

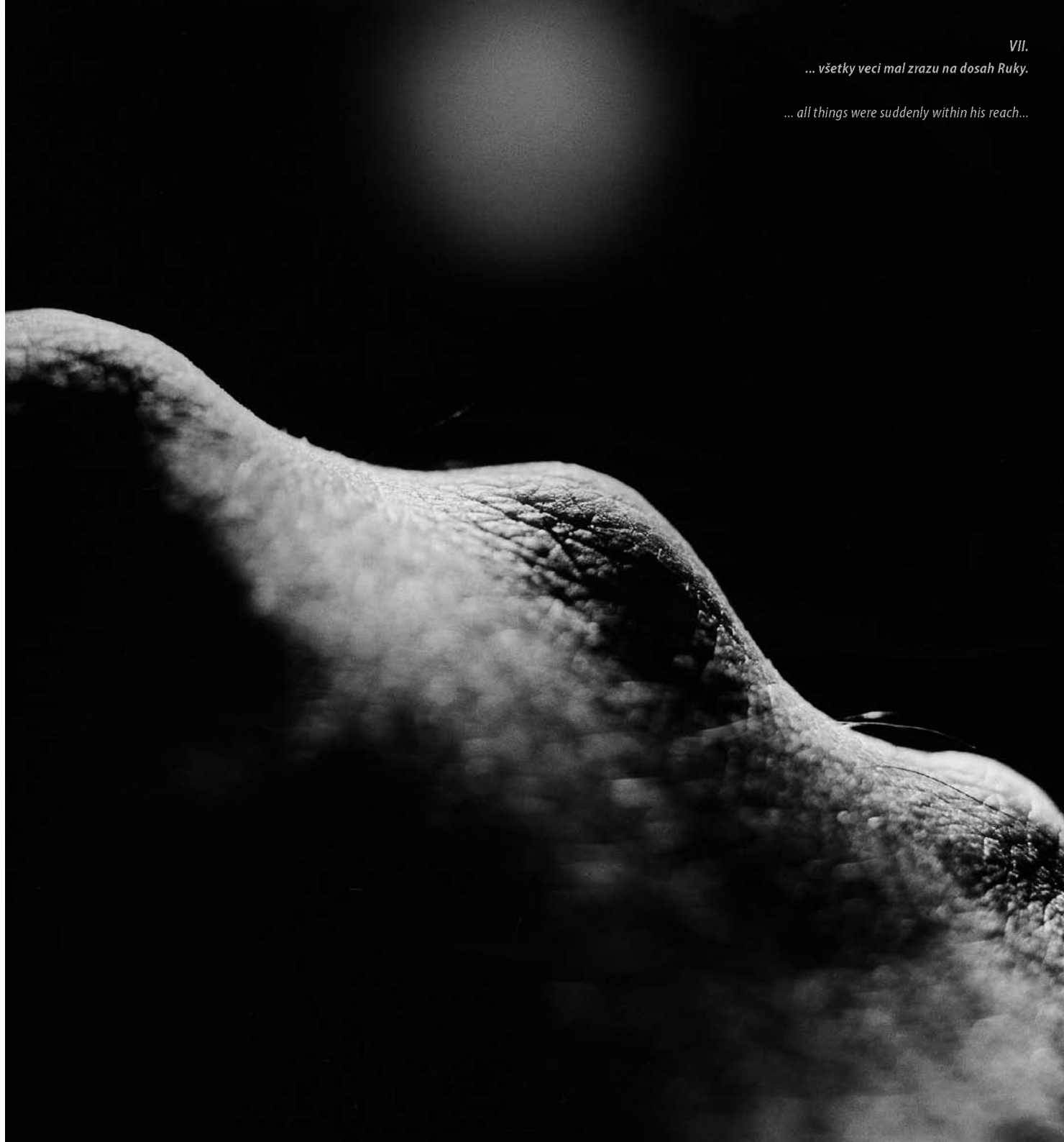
We also thank individuals from Slovakia and other countries who addressed their gifts or 2% tax allocation to our foundation.

For their non-financial support in 2007, we thank:

- Denník SME
- Korzár
- Newton Media

Our thanks go also to the people who supported us with their volunteer help:

- Members of Board of Trustees, Supervisory Board and Advisory Boards



Za finančnú podporu v roku 2007 ďakujeme



- British Council, Slovensko
- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Rakúsko
- C. S. Mott Foundation, USA
- CEE TRUST, USA
- Centrum pre filantropiu, Slovensko
- ČSOB Finančná skupina, Slovensko
- DEDÁK & Partners, s.r.o., Slovensko
- Deutsche Bundesstiftung Umwelt, Nemecko
- DOEN Stichting, Holandsko
- GDS Giving, USA

- Finančný mechanizmus Európskeho hospodárskeho priestoru
- Nórsky finančný mechanizmus
- Štátny rozpočet Slovenskej republiky
- Hayek Consulting, s.r.o., Slovensko
- Institute for Sustainable Communities, USA
- Nadace Partnerství, Česká republika
- Nadácia Pontis, Slovensko
- Partnerstvo n. o., Slovensko
- Skupina Skanska v SR
- Slovnaft, a.s., Slovensko

- Tatra banka, a.s., Slovensko
- T-Mobile Slovensko, a.s.
- Toyota Motor Europe, Belgicko
- UniCredit Bank Slovakia, a.s.
- Andreas Beckmann
- Ján Roháč
- Dušan Doliak
- Juraj Mesík

Ďalej všetkým jednotlivcom zo Slovenska aj zahraničia, ktorí nás podporili svojimi finančnými darmi a venovaním 2% z dane z príjmov.

Za nefinančnú podporu v roku 2007 ďakujeme:

- Denník SME
- Korzár
- Newton Media

Ďakujeme tiež tým, ktorí nás podporili dobrovoľnou prácou bez nároku na honorár:

- Členovia správnej rady, dozornej rady a poradných výborov

Poradné výbory v roku 2007

Advisory Boards
in 2007



Program Ľudia pre stromy

People for Trees Program

Milan Barlog	Správa NP Slovenský raj, OZ Zachráňme Letanovský mlyn, Spišská Nová Ves
Zuzana Hudeková	REC Slovensko, Bratislava
Magda Dobišová	Skupina Skanska v SR, Bratislava
Richard Pouš	Fakulta prírodných vied UMB, Banská Bystrica
Juraj Vysoký	WWF - Dunajsko-karpatský program, Banská Bystrica
Andrea Borsíková	konzultantka v oblasti záhradníckych služieb, Zvolen
Miroslav Blaženeč	Ústav ekológie lesa SAV, Zvolen
Peter Sochán	Za matku Zem, Prešov / BROZ, Bratislava
Zoltán Balco	Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu, Nitra

Zelené oázy

Green Belt

Silvia Huťková	Slovenská inšpekcia životného prostredia, Banská Bystrica
Zuzana Mitašíková	Mestský úrad Zvolen
Luboš Vrbický	Občianske združenie Slatinka, Zvolen
Július Rusnák	občiansky aktivista, Rožňava
Hana Kukučková	Slovnaft a.s., Bratislava

Environmentálny program

Environmental Program

Rastislav Rybanič	SOS/BirdLife Slovensko, Bratislava
Eva Kovačechová	advokátka, Ponická Huta
Jaroslav Pavlovič	EQ Klub, Pezinok
Dana Mareková	VIA IURIS, Bratislava
Juraj Smatana	Klub Strážov, Považská Bystrica
Dana Kašparová	OZ Brečtan, Nové Mesto n. Váhom

Program PriStory

Public Spaces Program

Viera Konová	ČSOB Finančná skupina, Bratislava
Kaja Miková	konzultantka na participáciu, PDCS, Bratislava
Lýdia Priehodová	urbanistka, Banská Bystrica
Zora Paulíniová	nezávislá konzultantka, Bratislava
Silvia Szaboová	Občianske združenie Sosna, Košice

Program Greenways

Greenways Program

Lýdia Priehodová	urbanistka, Banská Bystrica
Juraj Flamik	Nadace Partnerství, Brno
Petra Tomová	Toyota Motor Slovakia, Bratislava

Program Alternatívy k jadrovej energii

Alternatives to Nuclear Energy Program

Lubica Trubíniová	Bratislavské regionálne ochrannárske združenie, Bratislava
Lucia Szabová	Greenpeace Slovensko, Bratislava
Danka Mareková	VIA IURIS, Bratislava

Fond Tatry

Tatra Fund

Juraj Lukáč	LZ VLK, Tulčák
Karol Ujházy	Ústav ekológie lesa SAV, Zvolen
Rudolf Pado	OZ Tatry, Liptovský Mikuláš
Tomáš Růžička	Nadace Partnerství, Brno
Juraj Švajda	Správa TANAP, Tatranská Štrba

Fond aktívnych občanov

Active Citizen's Fund

Apolónia Seiková	Regional Environment Projects – REP, s.r.o., Prešov
Katarína Bartovičová	Greenpeace Slovensko, Bratislava
Tomáš Kamenec	Advokátska kancelária Dedák & partners, Bratislava
Anton Popovič	hudobník, Bratislava
Zuzana Melišová	Euro ICP, s.r.o., Žilina



Ľudia / People

Správna rada



Ján Mičovský
Lesy SR, š. p.
Zvolen



Andreas Beckmann
WWF, Viedeň



Dušan Doliak
Axa, a.s,
Bratislava



Juraj Mesík
Svetová Banka,
Washington



Vlado Michal
Artforum,
Bratislava



Zuzana Mezencevová
Týždenník Život,
Bratislava



Alena Hrončeková
Žilina



Ladislav Jambrich
O. z. EKOTORYSA,
Haniska

Board of Trustees

Dozorná rada

Mgr. Richard Wolt

CPLDZ, Banská Bystrica

Ing. Alexander Vágner

podnikateľ, Zvolen

Ing. Pavol Piatrov

Istrobanka, a. s., Bratislava

Supervisory Board

CPLDZ, Banská Bystrica

entrepreneur, Zvolen

Istrobanka, Bratislava

Pracovníci

Peter Medved'

riaditeľ

Lívia Haringová

finančná manažérka

Marta Šedivcová

finančná asistentka

Henrieta Hrinková

manažérka komunikácie a vzťahov s verejnosťou

Katarína Bošková

interná a externá komunikácia

Milan Hronec

programový manažér – Ľudia pre stromy, Zelené oázy

Štefan Jančo

programový manažér – Blokový grant EMVO-TUR

Martina Paulíková

programová manažérka – PrieStory

Ján Roháč

programový manažér – Greenways, Komunikácia ochrany prírody,
Živé chodníky, Vitajte cyklisti!

Ľudovít Sluka

programový manažér – Alternatívy k jadrovej energii

Staff

Director

Finance Manager

Finance Assistant

Communication and PR Manager

Internal and External Communication

Program Manager – People for Trees, Green Belts

Program Manager – Environmental Program, Block Grant EMVO -TUR

Program Manager – Public Spaces Program

Program Manager – Greenways, Nature Conservation and Tourism,
Living Trails, Cyclists Welcome

Program Manager – Alternatives to Nuclear Energy

Externí spolupracovníci:

Marcel D. Zajac

programový manažér – Fond aktívnych občanov,
(Centrum pre Filantropiu, Bratislava)

Andrej Gašpar

Dizajn a komunikácia (Hermann Armin, s.r.o., Banská Bystrica)

External Co-workers:

Program Manager – Active Citizens' Fund,
(Center for Philanthropy, Bratislava)

Design and Communication (Hermann Armin Agency, Banská Bystrica)

Nadácia Ekopolis v médiách

Informácie o aktivitách a programoch Nadácie Ekopolis sa roku 2007 objavili v médiách celkovo 303 krát. Medzi najčastejšie spomínané témy patrili: Anketa Strom roka 2007 (47 článkov), projekt Trixi mobil (40 článkov), program Ľudia pre stromy (34 článkov), program Zelené oázy (33 článkov) a program Priestory (49 článkov).

Vydala: Nadácia Ekopolis

Fotografie a básne: Peter W. Haas

Jazyková úprava: Henrieta Hrinková (slovenská), Michael Dove (anglická)

Grafická úprava: Andrej Gašpar

Tlač: Slovakiaprint, s. r. o.

Kontaktné adresy: Komenského 21
974 01 Banská Bystrica
tel.: +421 48 414 52 59, 414 54 78
email: ekopolis@ekopolis.sk
web: www.ekopolis.sk

PETER W. HAAS



Narodený 25. 6. 1964 v Československu. Pod vedením svojho otca začal fotografovať v 8 rokoch a už nikdy neprestal. Od roku 1990 sa fotografiou živí na voľnej nohe.

Výstavy:

Jerusalem 1992, Banská Bystrica 1997, Praha 2000, Šalgotarián 2002, Banská Bystrica 2004, Zvolen 2007. Viac ako 1000 prác je v galériách a súkromných zbierkach.

Vplyvy:

Josef Sudek, František Drtikol, Jaroslav Rossler, Jaromír Funke.

Techniky:

Platinotypia, Cyanotapia, Olejo tisk, Čierno-biela fotografia, Čierno-biela kolorovaná fotografia. Väčšina prác je vytvorená kontaktom 13x18 a 20x25 cm.

Techniky použité vo výročnej správe:

Cyklus Hands – Ruky 2000 – čierno-biela fotografia, negatív 6x6 cm

Noble prints (ušľachtilé tlač) – platinotypia, kallitypia tónovaná AuCl₃ a Pt, kontakt 13x18 cm, 20x25 cm.

Born on June 25, 1964 in Czechoslovakia. With his father as a mentor he started to take photos at the age of 8 and has never quit. Since 1990, he has done freelance photography work.

Exhibitions:

Jerusalem 1992, Banská Bystrica 1997, Praha 2000, Šalgotarián 2002, Banská Bystrica 2004, Zvolen 2007. More than 1000 of his works can be found in galleries and private collections

Influences:

Josef Sudek, František Drtikol, Jaroslav Rossler, Jaromír Funke

Techniques:

Platinotype, Cyanotype, Oil Print, Black & White photography, Colorized Black & White Photography. Most works created with 13x18 and 20x25 cm contact.

Techniques Used at the Annual Report:

Hands 2000 – a cycle of Black & White photography, 6x6 cm negative.

Other techniques used: Noble prints – Platinotype, Kallitype tinted by AuCl₃ and Pt, 13x18 cm, 20x25 cm contact.

